

HANDLEIDING

ANLEITUNG_MANUAL_MANUAL DE INSTRUCCIONES





ALU Telescoopsteel/ALU Teleskopstange/ALU Telescopic pole/ ALU mango Telescópico

Instructie bij Aluminium uitvoering/Hinweis bei Aluminium Version

Instruction for Aluminium version/Instrucciones para la versión de aluminio

 **NIET** aan de ALU **segmenten draaien**. Segmenten alleen recht in- en uitschuiven.

Bij het draaien van de segmenten, kan het geleidesysteem in de steel kapot gaan en zal een segment vast komen te zitten of juist helemaal los komen. Per segment zijn uitsparingen aangebracht waarin halve kunststof maantjes zijn gelegd. Dit is het geleidesysteem en zorgt er ook voor dat een segment stopt wanneer u deze tot bijna maximaal hebt uitgeschoven.

Wanneer kunststof geleiders ontbreken, kunt u deze via info@high-clean.com aanvragen.

Vermeld erbij om welk segment het gaat, gerekend vanaf het dunste segment met eindadapter.

Dit valt **niet** onder de garantie (*zie pagina 19 voor reparatie*).

 **Drehen Sie die ALU Segmente NICHT.** Nur gerade ein- und ausfahren.

Beim Drehen der Segmente kann das Führungssystem im Rohr kaputt gehen und ein Segment blockieren oder sich ganz lösen. Für jedes Segment wurden Aussparungen angebracht, in die Halbmonde aus Kunststoff eingelegt wurden. Dies ist das Führungssystem und sorgt auch dafür, dass ein Segment stoppt, wenn Sie es fast bis zum Maximum ausgefahren haben.

Sollten Kunststoffführungen fehlen, können Sie diese über info@high-clean.com anfordern.

Bitte geben Sie an, um welches Segment es sich handelt, gerechnet vom dünsten Segment mit Endadapter.

Dies ist nicht durch die Garantie abgedeckt (Reparatur siehe Seite 19).

 **DO NOT twist the ALU segments.** Only slide straight in and out.

When rotating the segments, the guide system in the pole can break and a segment will become stuck or come completely loose. Recesses have been made for each segment in which half-moons of plastic have been placed.

This is the guide system and also ensures that a segment stops when you have extended it to almost the maximum.

If plastic guides are missing, you can request them via info@high-clean.com.

Please indicate which segment it concerns, calculated from the thinnest segment with end adapter.

This is not covered by the warranty (see page 19 for repairs).

 **NO gire los ALU segmentos.** Extienda y retraiga únicamente segmentos rectos.

Al girar los segmentos, el sistema de guía del vástago puede romperse y un segmento se atascará o se soltará por completo. Para cada segmento se han realizado huecos en los que se han colocado medias lunas de plástico.

Este es el sistema de guía y también consigue que un segmento se detenga cuando lo has extendido casi al máximo.

Si faltan guías de plástico puedes solicitarlas a través de info@high-clean.com.

Indique a qué segmento se refiere, calculado a partir del segmento más delgado con adaptador final.

Esto no está cubierto por la garantía (consulte la página 19 para reparaciones).



INHOUDSOPGAVE

Inhaltsangabe / contents / índice de contenido

Pagina
Seite / page / página

Ingebruikname	4 - 5
Inbetriebnahme - commissioning - comisionamiento	
Inwasserset	6 - 7
Fensterwischer Set - wiper Set - kit de limpiacristales	
Sproeiwagen	8 - 9
Sprühwagen - spray cart - carro de pulverización	
Zeepdispenser	10
Seifenspender - soap dispenser – dispensador de jabón	
Toebehoren	12 - 13
Zubehör – accessoires - accesorios	
Reinigen zonnepanelen	16 - 17
Reinigen Solarmodule – cleaning solar panels – limpiar tus paneles solares	
Na gebruik	18
Nach Gebrauch – after use – después de su uso	
Reparatie ALUMINIUM telescoopsteel	19
Reparatur Aluminium Teleskopstange – Repair ALU telescopic pole – reparar mango telescópico de aluminio	



INGEBRUIKNAME

Inbetriebnahme / commissioning / comisionamiento

- NL** Breng groene binnenslang met korte draaibewegingen via onderzijde van handvat de steel in.
- DE** Führen Sie den Wasserschlauch mit kurzen Drehbewegungen an der Unterseite des Handgriffs durch das Loch in der Stange.
- ENG** Insert the waterhose with short twisting movements through hole at the bottom of the telescopic pole.
- ES** Inserte la manguera interior verde en el vástagos con movimientos giratorios cortos a través de la parte inferior del mango.



- NL** Schuif dunste segment 15cm uit en haal de binnenslang uit ovale gat.
- DE** Schieben Sie das dünnste Segment 15cm heraus und entfernen Sie den Innenschlauch aus dem ovalen Loch.
- ENG** Slide out thinnest segment 15cm and remove the inner hose from oval hole.
- ES** Extienda el segmento más delgado 15 cm y retire la manguera interna del orificio ovalado.



- NL** Draai Allround borstel met hulp van hoekadapter op de steel. Bij Geen hoekadapter met de vijfvlaksborstel gebruiken.
- DE** Drehen Sie die Allround-Bürste mit Hilfe eines Winkeladapters am Stiel. Bei der Fünf-Flächen Fensterrahmenbürste dieser Adapter nicht verwenden.
- ENG** Turn Allround brush with the help of corner adapter on the pole. With the five-sided brush, this adapter is not needed.
- ES** Gire el cepillo Allround con la ayuda de un adaptador de esquina en el vástagos. Con el cepillo de cinco planos, este adaptador de esquina no es necesario.



- NL** Sluit binnenslang aan op zwarte T-stuk bij het blauwe ringetje.
- DE** Schließen Sie den Innenschlauch am blauen Ring an das schwarze T-Stück an.
- ENG** Connect inner hose to black T-piece at the blue ring.
- ES** Conecte la manguera interior a la camiseta negra en el anillo azul.





- NL** Houd de slangetjes aan het T-stuk even onder warm water, zodat ze makkelijker over de waternippels van de borstel geschoven kunnen worden.
- DE** Halten Sie die Schläuche auf dem T-Stück eine Weile unter warmes Wasser, damit sie sich leichter über die Sprühnippel der Bürste schieben lassen.
- ENG** Keep the tubes on the T-piece under warm water for a while, so that they can be slid more easily over the water nipples of the brush.
- ES** Mantenga los tubos en el tee bajo agua tibia por un tiempo, para que puedan deslizarse más fácilmente sobre los pezones de agua del cepillo.



- NL** Druk blauwe ringetje van zwarte T-stuk in en maak groene binnenslang los.
Niet lostrekken!
- DE** Drücken Sie den blauen Ring des schwarzen T-Stücks und lösen Sie den Innenschlauch.
Zieh nicht los!
- ENG** Press blue ring of black T-piece and loosen inner hose.
Do not pull loose!
- ES** Presione el anillo azul de la pieza en T y afloje la manguera interna.
¡No te aflojes!



- NL** Sluit kogelkraan aan op het Gardena koppelstuk van uw tuinslang tot je een klik hoort.
- DE** Schließen Sie den Kugelhahn an das Gardena-Kupplungsstück Ihres Gartenschlauches an, bis ein Klick.
- ENG** Connect ball valve to the Gardena coupling piece of your garden hose until you hear a click.
- ES** Conecte la válvula de bola a la pieza de acoplamiento Gardena de su manguera de jardín hasta que escuche un clic.



- NL** Lekkage bij deze aansluiting? Controleer of zwart rubber ringetje op de kogelkraan aanwezig is. Een Gardena koppelstuk met waterstop of versleten koppelstuk kan ook lekkage veroorzaken.
- DE** Leckage an dieser Verbindung? Überprüfen Sie, ob ein schwarzer Gummiring am Kugelhahn vorhanden ist. Eine Gardena-Kupplung mit Wasserstopper oder ein verschlissenes Kupplungsstück kann ebenfalls zu Leckagen führen.
- ENG** Leakage at this connection? Check if black rubber ring is present on the ball valve . A Gardena coupler with water stopper or worn coupling piece can also cause leakage.
- ES** ¿Fuga en esta conexión? Compruebe si el anillo de goma negra está presente en la válvula de bola. Un acoplador Gardena con tapón de agua o pieza de acoplamiento desgastada también puede causar fugas.



INWASSERSET

Fensterwischer CombiSet / Wiper Set / Kit de Limpiacristales



- NL** Plaats het rubber in de plastic houder. Zorg ervoor dat de twee tanden goed door de gaatjes van de metalen strip steken. Draai hierna de moeren aan, zodat de tanden zich vast bijten in het rubber.
- DE** Legen Sie das Gummi in den Kunststoffhalter ein. Achten Sie darauf, dass die beiden Zähne gut in den Löchern der Metallschiene stecken. Ziehen Sie dann die Muttern so an, dass die Zähne in das Gummi greifen.
- EN** Put the rubber strip in the plastic holder. Make sure the two teeth are in the holes of the metal strip. Tighten the nuts so the teeth will fixate into the rubber.
- ES** Coloque la goma en el recipiente de plástico. Asegúrese de que los dos dientes pasen bien por los orificios de la tira de metal. Luego, apriete las tuercas para que los dientes muerdan la goma.



- NL** Doe eerst de inwasserhoes om de plastic houder. Houd de slangetjes aan het T-stuk even onder warm water, zodat ze makkelijker over de waternippels van de houder geschoven kunnen worden.
- DE** Legen Sie erstmal die Einwaschhülle um den Kunststoffhalter. Halten Sie die Schläuche auf dem T-Stück eine Weile unter warmem Wasser, damit sie leichter über die Sprühnippel des Halters geschoben werden können.
- ENG** Put first the washer cover around the plastic holder. Keep the tubes on the T-piece under warm water for a while, so that they can be slid more easily over the water nipples of the holder.
- ES** Coloque la cubierta de la lavadora alrededor del soporte de plástico. Mantenga los tubos en el tee bajo agua tibia por un tiempo, para que puedan deslizarse más fácilmente sobre los pezones de agua del soporte.



- NL** Draai de adapter op de eindadapter van de telescoopsteel.
Gebruik geen hoekadapter.
- DE** Drehen Sie den Adapter am Endadapter der Teleskopstange.
Verwenden Sie keinen Winkeladapter.
- ENG** Tighten the adapter on the end adapter of the telescopic pole.
Do not use an angle adapter.
- ES** Gire el adaptador en el adaptador final del mango telescópico.
No utilice un adaptador de esquina.



INWASSERSET

Fensterwischer CombiSet / Wiper Set / Kit de Limpia cristales



- NL** Schuif (of druk stevig) plastic houder over de adapter, het balletje van adapter door gaatje in plastic houder.
- DE** Schieben Sie den Kunststoffhalter über den Adapter (oder drücken Sie ihn fest an), wobei die Kugel des Adapters durch das Loch im Kunststoffhalter führt.
- ENG** Slide (or press firmly) plastic holder over adapter, ball of the adapter through the hole in plastic holder.
- ES** Deslice (o presione firmemente) el soporte de plástico sobre el adaptador, la bola del adaptador a través del orificio del soporte de plástico.



- NL** Sluit de twee losse slangen met T-stuk aan op de binnenslang van de telescoopsteel.
- DE** Verbinden Sie die beiden separaten Schläuche mit T-Stück mit dem Innenschlauch der Teleskopstange.
- ENG** Connect the two separate hoses with T-piece to the inner hose of the telescopic pole.
- ES** Conecte las dos mangueras separadas con tee a la manguera interior del mango telescópico.

InwasserCombiSet

Fensterwischer Combi_Wiper Set_Kit de Limpia cristales

- NL** Blijft er een lekdruppel achter, dan kunt u deze nog weghalen door er een microvezeldoek omheen te doen.
- DE** Wenn ein Lecktropfen hinter bleibt, können Sie ihn immer noch entfernen, indem Sie ein Mikrofasertuch darum legen.
- ENG** If a leak drop is left behind, you can still remove it by putting a microfiber cloth around it.
- ES** Si queda una gota de fuga, aún puede eliminarla colocando un paño de microfibra alrededor de ella.



- NL** Maak dit deel van de naad los om hoes sneller te kunnen wisselen.
- DE** Lösen Sie diesen Teil der Naht, um den Bezug schneller wechseln zu können.
- EN** Loosen this part of the seam to change the cover more quickly.
- ES** Afloja esta parte de la costura para cambiar la funda más rápidamente.





SPROEIWAGEN

Sprühwagen / Spray cart / Carro de pulverización



- NL** Draai de korte hoekadapter op uw telescoopsteel.
DE Befestigen Sie den kurzen Winkeladapter auf der Teleskopstange.
ENG Tighten the short corner adapter on your telescopic pole.
ES Atornille el adaptador de ángulo corto a su mango telescópico.



- NL** Draai de sproeiwagen op de korte hoekadapter.
DE Drehen Sie den Sprühwagen am kurzen Winkeladapter.
ENG Tighten spray cart on the short corner adapter.
ES Gire el carro de pulverización sobre el adaptador de ángulo corto.



- NL** Sluit de twee slangen aan op het T-stuk van uw telescoopsteel.
DE Verbinden Sie die beiden Schläuche mit dem T-Stück Ihrer Teleskopstange.
ENG Connect the two hoses to T-piece of your telescopic pole.
ES Conecte las dos mangueras al tee de su mango telescópico.



SPROEIWAGEN

Sprühwagen / Spray cart / Carro de pulverización



- NL** Sluit de kogelkraan aan op de aansluiting van de drukpomp.
Teflon-tape moet goed om schroefdraad zitten.
- DE** Schließen Sie den Kugelhahn an den Anschluss der Druckpumpe
an. Teflonband muss gut um Schraube-gewinde geklebt sein.
- ENG** Connect the ball valve to the connection of the pressure pump.
Teflon tape should be tightly threaded.
- ES** Conecte la válvula de bola a la conexión de la bomba de presión.
La cinta de teflón debe ser buena para Roscado.



- NL** Tijdens het sproeien regelmatig de handpomp op druk houden.
- DE** Halten Sie die Handpumpe während sprühen regelmäßig auf Druck.
- ENG** During spraying, regularly keep the hand pump on pressure.
- ES** Durante la nebulización, mantenga regularmente la bomba manual a presión.



- NL** Standaard leveren wij een 20m slang bij de sproeiwagen.
Deze kunt u inkorten.
- DE** Standardmäßig liefern wir einen 20m Schlauch am Sprühwagen.
Sie können dies verkürzen.
- ENG** As standard we supply a 20m hose at the spray cart.
You can shorten this.
- ES** Como estándar, suministramos una 20M manguera en el camión de pulverización. Puedes acortar esto.



ZEEPDISPENSER

Seifenspender/Soap dispenser/Dispensador de jabón



Zet voor gebruik eerst beide schakelaars van de zeepdispenser op "off".

Sluit zeepdispenser aan op waterkraan met hulp van twee Gardena koppelstukken en een stukje tuinslang (zie foto rechts).

Draai vuldop open en vul reservoir met reiniger. Draai vuldop goed dicht. Draai waterkraan open.

Zet schakelaars voor toevoeging zeep en water op "high" of "low".

!!! Wanneer u voor gebruik de zeepdispenser-schakelaar op "high" of "low" heeft gezet, en de waterkraan al open, loopt het reinigingsmiddel direct uit het zeepreservoir. Deze laatste trekt vacuüm bij het openzetten van de waterkraan. Met een vol zeepreservoir kunt u ca. 20 minuten inwassen.



Stellen Sie vor dem Gebrauch zunächst beide Schalter des Seifenspenders auf "off". Schließen Sie den Seifenspender an mit Hilfe von zwei Gardena-Anschlüsse und ein Stück Gartenschlauch (siehe Foto rechts). Öffnen Sie den Fülldeckel und füllen Sie den Behälter mit einem Reiniger. Schließen Sie den Einfülldeckel fest. Drehen den Wasserhahn auf. Stellen Sie die Seifen- und Wasserzugabeschalter auf "high" oder "low" ein.

!!! Bei Verwendung des Seifenspunders zieht er Vakuum, wenn die Wasserversorgung geöffnet wird.

Wenn Sie den Seifenspender vor Gebrauch auf "high" oder "low" eingestellt haben und der Wasserhahn bereits geöffnet ist, läuft das Reinigungsmittel direkt aus dem Seifentank.

Sie können mit einem vollen Seifentank für ca. 20 Minuten waschen.



Before starting, first turn both switches of the soap dispenser to "OFF".

Connect soap dispenser to water tap with help of two Gardena connectors and a piece of garden hose (see photo on the right).

Open soap reservoir and fill with a cleaner. Close the filler cap tightly. Turn on water tap.

Turn soap and water switches to "high" or "low".

!!! When you have turned the soap dispenser switches to "high" or "low" before use, and the water tap is already open, the cleaner runs directly out of the soap reservoir. The reservoir draws vacuum when opening the water tap. With a full soap reservoir you can wash in for about 20 minutes.



Antes de usar, primero ajuste ambos interruptores del dispensador de jabón a "OFF". Conecte el dispensador de jabón al grifo de agua con la ayuda de dos conectores Gardena y un trozo de manguera de jardín (ver foto a la derecha). Abra la tapa de llenado y llene el depósito con un limpiador. Cierre bien la tapa de llenado.

Abra el grifo de agua. Establezca los interruptores de adición de agua y jabón en "high" o "low".

!!! Cuando haya configurado el interruptor del dispensador de jabón a "alto" o "bajo" antes de usarlo y el grifo de agua ya esté abierto, el detergente sale directamente del depósito de jabón. Este último extrae vacío al abrir el grifo de agua. Con un recipiente de jabón lleno puede lavar durante unos 20 minutos.



LEKKAGE aan zeepdispenser

Draai beide delen los (waar schakelaar op zit) en controleer of de zwarte rubberen ringetjes aanwezig zijn, of eventueel gedraaid zijn. Plaats de rubberen ringetjes weer terug en draai de delen handvast aan.

Zeep komt er bij het deksel uit? Controleer of de rubberen afdichtring in de deksel zit. Controleer of de deksel goed op het zeepreservoir in het Schroefdraad is vastgedraaid.

Draai het zeepreservoir los en kijk of het schuifje open en dicht gaat wanneer u de verschillende standen van de zeptoever inschakelt.

Blijft lekken? Stuur foto van lekkage door naar info@high-clean.com



LECKAGE zum Seifenspender

Schrauben Sie beide Teile ab (die einen Schalter haben) und prüfen Sie, ob die schwarzen Gummiringe vorhanden oder möglicherweise verdreht sind. Ersetzen Sie die Gummiringe und drehen Sie die Teile an.

Seife kommt aus dem Deckel? Prüfen Sie, ob sich im Deckel ein Gummidichtring befindet. Überprüfen Sie, ob der Deckel richtig am Seifenbehälter im Gewinde festgedreht ist.

Schrauben Sie den Seifenbehälter ab und prüfen Sie, ob sich der Schieber öffnet und schließt, wenn Sie die verschiedenen Seifenzufuhreinstellungen aktivieren.

Noch immer undicht? Senden Sie uns ein Foto: info@high-clean.com



LEAKAGE to soap dispenser

Unscrew both parts (which have a switch on them) and check whether the black rubber rings are present, or possibly twisted. Replace the rubber rings and tighten the parts hand-tightly.

Soap comes out of the lid? Check whether a rubber sealing ring is in the lid. Check that the lid is securely tightened to the soap reservoir in the thread.

Unscrew the soap reservoir and see if the slide opens and closes when you switch on the different soap supply settings.

Still keeps leaking? Send photo of leakage to info@high-clean.com



¿FUGA AL DISPENSADOR DE JABÓN?

Desenrosque ambas partes (que tienen un interruptor en ellas) y verifique si los anillos de goma negra están presentes o posiblemente torcidos. Reemplace los anillos de goma y apriete las piezas con fuerza a mano.

Compruebe que la tapa esté bien apretada al depósito de jabón en el hilo.

¿Sigue goteando? Enviar foto de fuga a info@high-clean.com



TOEBEHOREN

Zubehör / Accessoires / Accesorios

Allround borstel 30cm/55cm

Allround Bürste_Brush_Cepillo

NL Ook voor zonnepanelen!

DE Auch für Sonnenkollektoren!

ENG Also for solar panels!

ES ¡También para paneles solares!



Allround borstel 55cm

Allround Bürste 55cm/Allround brush 55cm/Cepillo 55cm

NL Bij gebruik van deze borstel komt er meer gewicht op het dunste segment. Laat de segmenten wat meer ingeschoven voor een betere stabiliteit.

DE Bei Verwendung dieser Bürste wird das dünnste Segment stärker belastet. Lassen Sie die Segmente für eine bessere Stabilität etwas weiter eingefahren.

ENG When using this brush, more weight is placed on the thinnest segment. Leave the segments retracted a little more for better stability.

ES Al utilizar este cepillo, se pone más peso en el segmento más delgado. Deje los segmentos un poco más retraídos para una mejor estabilidad.

Vijfvlaksborstel

Fünf-Flächen Rahmen Bürste_Five-sided Frame Brush_Cepillo pentagonal

NL Niet gebruiken op zonnepanelen, glas en Metallic laklagen!

Rechtstreeks op de eindadapter van de steel draaien.

DE Nicht auf Sonnenkollektoren, Glas und Metallic-Lackschichten verwenden! **Direkt auf dem Endadapter** der Stange drehen.

ENG Do not use on solar panels, glass and Metallic paint layers!

Tighten directly on the end adapter of the pole.

ES ¡No lo use en paneles solares, vidrio y capas de pintura metálica!

Gire directamente sobre el adaptador final del vástago.



InwasserCombiSet

Fensерwischer Combi_Wiper Set_Kit de Limpia cristales

NL Eenvoudig wassen en ramen droog trekken!

DE Einfach waschen und trocken ziehen!

ENG Simply windowwashing and drypulling!

ES Fácil lavado y tracción en seco!





TOEBEHOREN

Zubehör / Accessoires / Accesorios



Super SnowRemover

- NL Alleen te gebruiken voor verse sneeuw tot ca. 10cm.
Verwijder vers gevallen sneeuw met deze zacht schuimrubberen trekker.
Rechtstreeks op eindadapter draaien. Niet met hoekadapter gebruiken!
Slijtage van de randen na gebruik is normaal en **valt niet onder garantie**.
U kunt niet zien wat er zich onder de sneeuwlaag bevindt.
De bevestigingsschroeven van de zonnepanelen kunnen deze slijtage al veroorzaken.
- DE Nur für Neuschnee bis ca. 10cm geeignet. Nicht für gefrorenen Schnee oder schwere Nassschnee zu verwenden.
Entfernen Sie frisch gefallenen Schnee mit diesem weichen Schaumstoffauslösler.
Direkt auf den Endadapter drehen, ohne Benutzung des Winkeladapters!
Eine Abnutzung der Kanten nach Gebrauch ist normal und fällt nicht unter die Garantie.
Man kann nicht sehen, was sich unter der Schneedecke befindet. Die Befestigungsschrauben der Solarmodule können diesen Verschleiß bereits verursachen.
- ENG Remove freshly fallen snow up to 10cm with this soft foam Snow Remover.
Use directly on the endadapter. Do not use with the angle adapter!
Wear of the edges after use is normal and excludes the Warranty.
You cannot see what is under the snow cover. The mounting screws of the solar panels can already cause this wear.
- ES Elimina la nieve recién caída con este suave gatillo de espuma. ¡No lo utilice con el adaptador de ángulo! El desgaste de los bordes después del uso es normal y no está cubierto por la garantía.
No se puede ver lo que hay debajo de la capa de nieve. Los tornillos de montaje de los paneles solares ya pueden causar este desgaste.



Groene binnenslang

Grüner Innenschlauch/green innerhose/manguera interior

- NL Begeleid de binnenslang bij het inschuiven van de segmenten en voorkom een knik in de slang.
DE Führen Sie den Innenschlauch bei einfahren in den Segmenten und vermeiden Sie einen Knick im Schlauch.
ENG Guide the inner hose when sliding in the segments and avoid a kink in the hose.
ES Guíe la manguera interior al deslizarse en los segmentos y evite una torcedura en la manguera.

- NL Houd de **slangetjes aan het T-stuk** onder heet water waardoor ze makkelijker over de sproeinippels geschoven kunnen worden. Gebruik geen zeep, dit droogt de slang uit.
DE Hält die **Schläuche auf dem T-Stück** unter heißes Wasser, so dass sie leichter über die Sprühnippel gleiten können. Wenden Sie keine Seife an, damit trocknet den ein.
ENG Keep **tubes on T-piece** under warm water, making it easier for them to slide over the spray nipples. Do not use soap. This will dry out the hose.
ES Mantiene **los tubos en el tee** bajo agua tibia, lo que facilita que se deslicen sobre los pezones de pulverización. No use jabón. Esto seca la manguera.



Rode vaststeklemmen

Rote Feststellklemmen/red clamps/ abrazaderas de ajuste rojas

- NL Met hulp van meegeleverde imbussleutel kunnen deze naar wens strakker of losser worden gedraaid. Niet te strak aandraaien, daarmee kan de sluiting kapot gaan.
DE Mit Hilfe des mitgelieferten Imbusschlüssels können diese beliebig angezogen oder gelöst werden. Nicht zu fest anziehen, dies kann den Verschluss brechen.
ENG With the help of the supplied allen key, these can be tightened or loosened as desired. Do not tighten too tightly, this can break the locking.
ES Con la ayuda de la llave allen suministrada, estos se pueden apretar o aflojar como se deseé. No apriete demasiado fuerte, esto puede romper el cierre.

Kogelkraan

Kugelhahn/ball valve/la válvula de bola

- NL Niet over straat slepen terwijl u schoonmaakt. U kunt vb. een oude tennisbal kapot snijden en deze over de kogelkraan heen klemmen.
DE Während der Reinigung nicht über die Straße schleppen. Sie können z.B. einen alten Tennisball schneiden und über den Kugelhahn klemmen.
ENG Do not drag down the street while cleaning. You can cut f.g. an old tennis ball and clamp it over the ball valve.
ES No permita que la válvula de bola se arrastre por la calle cuando esté limpiando. Puede cortar una pelota de tenis vieja y sujetarla sobre la válvula de la pelota.



Smalle ramen

Schmale Fenster/narrow windows/ventanas estrechas

- NL** U kunt de kunststofhouder van de inwasserset met hulp van een ijzerzaag inkorten tot 25,5cm.
De metalen strip, rubber en inwashoes kunt u zelf passend maken.
- DE** Sie können den Kunststoffhalter des Fensterwischers mit Hilfe einer Bügelsäge auf 25,5 cm kürzen.
Sie können den Metallschiene, Gummi und Einwaschhülle selbst anpassen.
- ENG** You can shorten the plastic holder of the wiper set to 25.5cm with the help of a hacksaw.
You can make the metal strip, rubber and wiper fit yourself.
- ES** Puede acortar el soporte de plástico del conjunto de la lavadora a 25,5 cm con la ayuda de una sierra mecánica. Puede hacer que la tira de metal, el caucho y los fundas lavables se ajusten usted mismo.



Groene binnenslang

Grüner Innenschlauch/green innerhose/manguera interior

- NL** Slang blijft steken in telescoopsteel tijdens montage.
Draai de slang rond en duw voorzichtig. Mocht dat niet lukken, trek dan eventueel met een trekveer uit de steel.
- DE** Der Schlauch bleibt während Aufbau in der Teleskopstange stecken. Drehen Sie den Schlauch um und drücken Sie vorsichtig. Wenn das nicht funktioniert, eventuell mit einer Zugfeder aus dem Stiel herausziehen.
- ENG** Hose gets stuck in telescopic pole during assembly. Turn the hose around and gently push. If that does not work, possibly pull out of the pole with a pull spring.
- ES** La manguera se atasca en el mango telescópico durante el montaje. Gire la manguera y empuje suavemente. Si eso no funciona, posiblemente saque del tallo con un resorte de tracción.

Geen water uit de borstel

- NL** Controleer waternippels van de borstel. Verwijder eventueel vuil.
Controleer de binnenslang op knikken. Een knik in de slang kunt u wegkrijgen door dit deel in heet water te leggen en de knik eruit te drukken.
- DE** Controleer kogelkraan door de rode hendel horizontaal open en dicht te doen.
Überprüfen Sie die Sprühnippel der Bürste. Entfernen Sie jeglichen Schmutz.
Überprüfen Sie den Innenschlauch auf Knicke. Ein Knick im Schlauch kann entfernt werden, indem dieser Teil in das heiße Wasser gelegt und der Knick herausgedrückt wird.
- ENG** Check spray nipples of the brush. Remove any dirt.
Check inner hose for kinks. A kink in the hose can be removed by placing this part in the hot water and pushing the kink out.
Check ball valve by opening and closing the red lever horizontally.
- ES** Revise los pezones de agua del cepillo. Retire cualquier suciedad.
Revise la manguera interna en busca de torceduras. Una torcedura en la manguera se puede eliminar colocando esta parte en el agua tibia y empujando la torcedura hacia afuera. Válvula de bola de retención abriendo y cerrando la palanca roja horizontalmente.



Zonnepanelen

PV Anlagen

Tips voor het reinigen van uw zonnepanelen

Om u nog een handje te helpen, hier nog een aantal nuttige tips voor het schoonmaken van uw zonnepanelen:

1. *Controleer regelmatig* – Inspecteer de zonnepanelen regelmatig, ongeveer twee tot drie keer per jaar. Zo weet u zeker dat ze schoon zijn en blijven.
2. *Werk veilig* – Schakel de installatie helemaal uit voordat u begint met reinigen. En kom niet aan de bekabeling, zodat u veilig werkt.
3. *Bladeren* – Haal eerst alle droge delen weg voordat u met water gaat werken
4. *Nat maken* – Spuit het vuil eerst goed nat met water met behulp van de telescoopsteel, laat het water enkele minuten intrekken en begin daarna met de borstel te reinigen. Het vuil komt zo goed los.
5. *Regenachtig weer* – Ons advies luidt om uw zonnepanelen te reinigen wanneer het regent. Doordat het regenwater het vuil losweekt, is het schoonmaken van uw zonnepanelen zeer gemakkelijk. Regenwater is kalkvrij en spoelt uw zonnepanelen helemaal schoon. Hierdoor hoeft u geen duur osmose-systeem te kopen. Voor zonnepanelen gebruikt u Super Solar Cleaner, deze dient na gebruik goed te worden nagespoeld met water, zodat er geen zeepresten op uw panelen achter blijven.
6. *Check de temperatuur* – Zorg ervoor dat de zonnepalen een normale temperatuur hebben. De temperatuur kan oplopen tot 80 graden Celsius en als u koud water gebruikt, kan het glas barsten. Dit kan ook gevaarlijk zijn voor uzelf.
7. *Laten drogen* – Maak de zonnepanelen niet droog, dit kan schuren en krassen veroorzaken.



Tipps zur Reinigung Ihrer Solarmodule

Im Folgenden finden Sie einige nützliche Tipps zur Reinigung Ihrer Solarmodule:

1. *Regelmäßige Überprüfung* – Überprüfen Sie die Solarmodule regelmäßig, etwa zwei- bis dreimal im Jahr. Auf diese Weise können Sie sicher sein, dass sie sauber sind und es auch bleiben.
2. *Sicher arbeiten* – Schalten Sie die Anlage vor der Reinigung vollständig aus. Berühren Sie nicht die Kabel, damit Sie sicher arbeiten können.
3. *Blätter* – Entfernen Sie zunächst alle trockenen Teile, bevor Sie mit Wasser arbeiten
4. *Anfeuchten* – Besprühen Sie den Schmutz zuerst gründlich mit der Teleskopstange mit Wasser, lassen Sie das Wasser einige Minuten einwirken und beginnen Sie dann mit der Reinigung mit der Bürste. So löst sich der Schmutz gut.
5. *Regenwetter* – Unser Rat ist, Ihre Sonnenkollektoren zu reinigen, wenn es regnet. Da das Regenwasser den Schmutz durchnässt, ist die Reinigung Ihrer Sonnenkollektoren sehr einfach. Regenwasser ist kalkfrei und spült Ihre Sonnenkollektoren komplett sauber. Dies erfordert nicht, dass Sie eine teure Osmoseanlage kaufen. Für Sonnenkollektoren verwenden Sie Super Solar Cleaner, der nach Gebrauch gut mit Wasser gespült werden sollte, damit keine Seifenrückstände auf Ihren Paneelen verbleiben.
6. *Überprüfen Sie die Temperatur* – Stellen Sie sicher, dass die Solarmodule eine normale Temperatur haben. Die Temperatur kann 80 Grad Celsius erreichen und wenn Sie dann kaltes Wasser verwenden, kann das Glas brechen. Dies kann auch für Sie selbst gefährlich sein.
7. *Trocknen lassen* – Trocknen Sie die Solarmodule nicht, da dies zu Scheuerstellen und Kratzern führen kann.



Solar Panels

Paneles Solares



Tips for cleaning your solar panels

To give you a helping hand, here are some useful tips for cleaning your solar panels:

1. *Check regularly* – Inspect the solar panels regularly, about two to three times a year. That way you can be sure that they are and remain clean.
2. *Work Safely* – Turn off the installation completely before cleaning. And don't touch the cabling, so you work safely.
3. *Leaves* – First remove all dry parts before working with water
4. *Wetting* – First spray the dirt well with water using the telescopic handle, let the water soak in for a few minutes and then start cleaning with the brush. The dirt comes off so well.
5. *Rainy weather* – Our advice is to clean your solar panels when it rains. Because the rainwater soaks the dirt, cleaning your solar panels is very easy. Rainwater is lime-free and rinses your solar panels completely clean. This does not require you to buy an expensive osmosis system. For solar panels you use Super Solar Cleaner, which should be rinsed well with water after use, so that no soap residue remains on your panels.
6. *Check the temperature* – Make sure the solar panels have a normal temperature. The temperature can rise to 80 degrees Celsius and if you use cold water, the glass can crack. This can also be dangerous for you.
7. *Let it dry* – Do not dry the solar panels, this can cause sanding and scratching.



Consejos para limpiar tus paneles solares

Para darle una mano amiga, aquí hay algunos consejos más útiles para limpiar sus paneles solares:

1. *Verifique regularmente*: inspeccione los paneles solares regularmente, aproximadamente dos o tres veces al año. De esa manera, sabrá con certeza si están y permanecerán limpios.
2. *Trabaje con seguridad*: apague la instalación por completo antes de limpiarla. Y no toque los cables, para que trabaje con seguridad.
3. *Hojas*: primero retire todas las partes secas antes de trabajar con agua
4. *Mojado*: primero rocíe bien la suciedad con agua con la pétiga telescopica, deje que el agua penetre durante unos minutos y luego comience a limpiar con el cepillo. La suciedad sale muy bien.
5. *Clima lluvioso* – Nuestro consejo es limpiar sus paneles solares cuando llueve. Debido a que el agua de lluvia empapa la suciedad, limpiar sus paneles solares es muy fácil. El agua de lluvia está libre de cal y enjuaga sus paneles solares completamente limpios. Esto no requiere que compre un costoso sistema de ósmosis. Para los paneles solares, utiliza Super Solar Cleaner, que debe enjuagarse bien con agua después de su uso, para que no queden residuos de jabón en sus paneles.
6. *Verifique la temperatura*: asegúrese de que los paneles solares tengan una temperatura normal. La temperatura puede aumentar a 80 grados centígrados y si se usa agua fría, el vidrio puede romperse. Esto también puede ser peligroso para ti.
7. *Deje secar*: no seque los paneles solares, ya que esto puede causar lijado y arañosos.



Na gebruik

Nach Gebrauch / after use / después de su uso

- Zorg dat de telescoopsteel schoon en droog is bij het inschuiven, dit voorkomt krassen op de steel.
- Spoel na gebruik de zeepdispenser en tuinslang goed met water door, zodat er geen schoonmaakmiddel achter blijft.
- Bewaar alles droog en vorstvrij, de borstels met de haren omhoog.
- De haren van de borstel kunt u weer in vorm krijgen, door de borstel ca. 30 min. in heel heet water te leggen.
- Op onze website kunt u eventueel benodigde reserve onderdelen bestellen.



- Achten Sie darauf, dass die Teleskopstange beim Einschieben sauber und trocken ist, dies verhindert Kratzer an der Stange.
- Nach Gebrauch den Seifenspender und den Gartenschlauch gut mit Wasser nachspülen, damit kein Reinigungsmittel hinterhin bleibt.
- Halten Sie die Produkte trocken und frostfrei, die Bürste mit den Borsten nach oben.
- Sie können die Borsten der Bürste wieder in Form bringen, indem Sie die Bürste in heißes Wasser legen.
- Auf unserer Website können Sie alle notwendigen Ersatzteile bestellen.



- Make sure that the telescopic pole is clean and dry when sliding in, this prevents scratches on the pole.
- After use, rinse the soap dispenser and garden hose well with water, so that no detergent remains.
- Keep the products dry and frost-free, brushes with the bristles up.
- You can get the bristles of the brush back in shape by placing the brush in hot water.
- On our website you can order any necessary spare parts.



- Asegúrese de que el mango telescópico esté limpio al deslizarse, esto evita arañosos en el tallo.
- Despues de su uso, enjuague bien el dispensador de jabón y la manguera de jardín con agua, para que no quede detergente.
- Mantenga el cepillo seco y libre de heladas, con las cerdas hacia arriba.
- Puede recuperar la forma de las cerdas del cepillo colocando el cepillo en agua tibia.
- En nuestro sitio web puede solicitar cualquier pieza de repuesto necesaria.



Instructievideo_Lehrvideo_Instructional video_vídeo instructivo:

<https://youtu.be/sMx4VIILYM> met geleiders_mit Führungen_with guides_con guías de plástico

<https://youtu.be/knm0bgUFejw> zonde geleiders_ohne Führungen_without guides_sin guías de plástico

Reparatie Aluminium telescoopsteel

Reparatur ALU Teleskopstange - Repair ALU telescopic pole - Reparación de mango telescópico de ALU

NL U heeft per ongeluk aan de segmenten van de steel gedraaid en deze blokkeert of ligt nu uit elkaar.

DE De telescoopsteel kunt u zelf weer in elkaar zetten. Volgt u de zes stappen aan de hand van de foto's. Zonder plastic geleiders kunt u de telescoopsteel ook gebruiken. U markeert op de segmenten tot waar deze kunnen worden uitgeschoven.

EN Sie haben versehentlich die Segmente der Teleskopstange verdreht und sie ist jetzt blockiert oder auseinander. Sie können die Teleskopstange selbst wieder zusammenbauen. Befolgen Sie die sechs Schritte basierend auf den Fotos. Ohne Kunststoffführungen können Sie auch die Teleskopstange verwenden. Sie markieren einfach auf den Segmenten, bis wo sie erweitert werden können.

ES You accidentally twisted the segments of the telescopic pole and it is now blocked or fallen apart. You can reassemble the telescopic pole yourself. Follow the six steps based on the photos. Without plastic guides, you can also use the telescopic pole. You simply mark on the segments to where they can be extended.

PT Accidentalmente torciste los segmentos del tallo y ahora está separado. Puede volver a montar el mango telescópico usted mismo. Sigue los seis pasos basados en las fotos. Sin guías de plástico, también puede usar el mango telescópico. Marque en los segmentos hasta donde se pueden extender.



Foto 4

NL Aan binnenkant van de buis zijn twee kleine ribbels (kunt u ook voelen). Deze ribbels moeten tussen de plastic geleiders lopen van de dunneren buis.

DE Auf der Innenseite der Röhre befinden sich zwei kleine Grate (spürt man auch). Diese Grate müssen zwischen den Kunststoffleitern, die vom dünneren Rohr verlaufen

EN On the inside of the tube are two small ridges (you can also feel). These ridges must run between the plastic conductors the thinner tube

ES En el interior del tubo hay dos pequeñas crestas (también se puede sentir). Estas crestas deben correr entre los conductores de plástico del tubo más delgado.



www.high-clean.com | info@high-clean.com



Nicht drehen

Drehen Sie die Segmente nicht, um sie ein- oder auszuschieben. Nur gerade ein- und ausschieben.



Niet draaien

Niet draaien aan de segmenten om deze in-/ of uit te schuiven. Alleen recht in- en uitschuiven.

